



# VÝROČNÍ ZPRÁVA 2011

## EVROPSKÁ KONTAKTNÍ SKUPINA

# Naše posádka



Eva Karková



Ivana Šindlerová



Andrea Krehová



Džumagul Čotkarajeva



Jana Černá



Helena Košťálová



Marianka Macková



Markéta Šejtlová



Hana Viznerová



Christo Bjalkovski



Kateřina Machovcová



Lenka Vanišová



Markéta Cudlínová



Sabe Anthor Soe

# Milé kolegyně a kolegové, příznivci a příznivkyně EKS,

právě otvíráte náš lodní deník, který mapuje plavbu EKS přes stále rozbouřenější vody moří a oceánů v roce 2011. Plavba byla dobrodružná, plná nástrah a překvapení, ale díky naší skvělé posádce jsme nejen přežili všechny bouře, ale na naší plavbě jsme objevili nové kontinenty a na nich poklady, o kterých vám chceme v našem palubním deníku vyprávět.

Naši pevninou, na kterou se zas a zas rádi vracíme, jsou nízkoprahové vzdělávací kurzy pro migrantky a migranty. Domovským přístavem je kromě Prahy také Plzeň, a navštívit ho může každý migrant nebo migrantka. Co nabízíme? Těm, kteří do našeho přístavu připluli teprve nedávno, a nerozumí naši řeči, jsou určeny základní sociokulturní kurzy. Na nich se naučí, jak se v přístavu domluvit a jak si vyřídit to nejdůležitější, co potřebují ke svému životu (bydlení, lékaře nebo úřady). Pro ty, kteří hledají v našem přístavu práci, nebo chtějí začít podnikat, jsou určeny pracovní kurzy. Tam se dozví, jak si hledat práci, co si hlídat v pracovní smlouvě, jak vypadá podnikatelský plán nebo jaký je rozdíl mezi veřejným a komerčním zdravotním pojištěním.

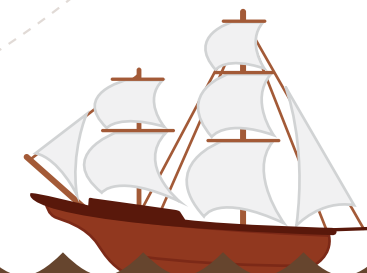
✕ Při našich plavbách jsme v uplynulém roce také navštívili Středočeský kraj, kde žije řada migrantů a migrantek, kteří by si rádi založili svoji firmu. Proč? Chtějí se osamostatnit, dělat to, co je baví a najít uplatnění, protože práce je pro ně stále hůře dostupná. Naše posádka jim poradila, jak si sestavit podnikatelský plán, jak propagovat své služby nebo jak si spočítat, zda jim jejich budoucí firma bude vynášet nebo ne. Nezapomínáme ale ani na ty, kteří už česky umí, práci mají, ale chtějí se dále rozvíjet a hledat si lepší práci v oboru, který vystudovali. Pro ně jsme v uplynulém roce objevili při našich plavbách nové možnosti, které se jmenují kariérové poradenství. Naše posádka takovým lidem pomáhá odhalovat jejich kompetence a silné stránky a plánovat, jaké kroky musí podniknout pro to, aby jim byla plně uznána jejich kvalifikace a předchozí pracovní praxe.

Naše posádka na svých plavbách navštívila i vzdálenější přístavy – irský Dublin a britský Southampton (ano, odsud kdysi vyplouval Titanic) nebo Newcastle. Díky partnerským organizacím z těchto měst jsme tak měli možnost načerpat inspiraci, nové podněty a podívat se, jak funguje vzdělávání a integrace v jiných zemích.

Milé čtenářky a čtenáři, přejeme příjemné a inspirativní čtení i Vám!

Eva Karková  
předsedkyně EKS

Ivana Šindlerová  
místopředsedkyně EKS





O EKS - str. 03

Šance práce integrace - str. 06



Podnikání  
vaše šance  
- str. 08



V práci  
otevřeno  
- str. 07



Networking  
Migrant Women  
- str. 12



Vzdělávání EKS - str. 14



Integration - str. 13



Platforma  
migrantek  
- str. 10



# Lodní deník číslo 2011

Jméno plavidla: EKS  
Typ plavidla: Nezisková vzdělávací organizace  
Registrační číslo: 266 00 234  
Domovský přístav: Dejvická 28, Praha 6  
Volací značka: +420 222 221 799  
Zápisy začínají dnem: 1. 1. 2011  
Zápisy končí dnem: 31. 12. 2011

Délka: 10 let

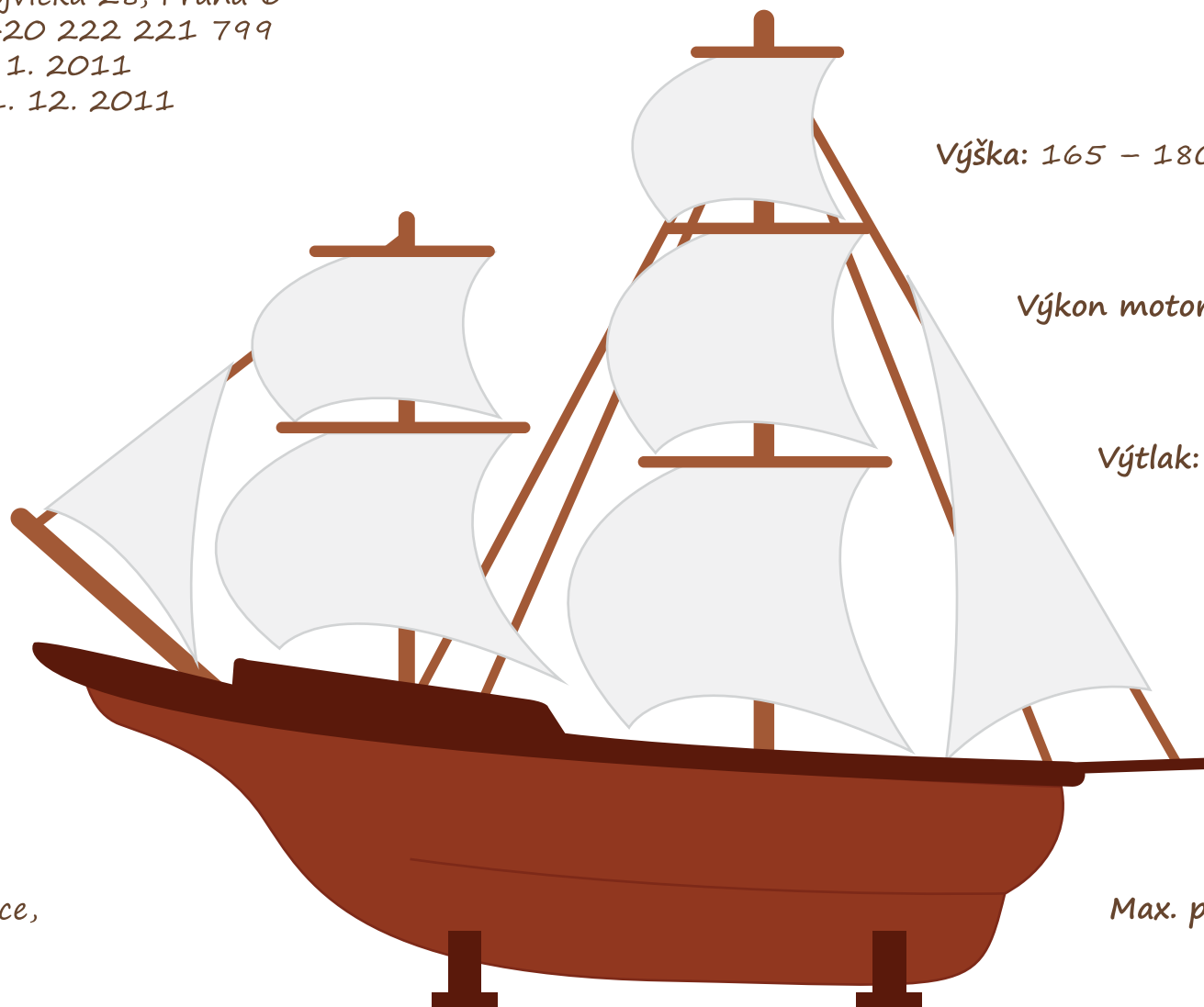
Výška: 165 – 180 cm

Výkon motoru: vysoký

Výtlak: rovné příležitosti

Šířka:  
Vzdělávací kurzy,  
kariérové poradenství,  
podpora svépomocných aktivit,  
informační a osvětové kampaně

Ponor:  
Migranti a migrantky,  
ženy, rodiče, neziskové organizace,  
státní správa a samospráva,  
politici a političky, média



Max. počet osob: 14

Celková plocha plachet: Praha, Plzeňský a Středočeský kraj, Evropa

# Šance – práce – integrace

Projekt Šance – práce – integrace byl zaměřen na migranty a migrantky v Plzeňském kraji, kteří pracují především ve velkých továrnách na Borských polích, přes pracovní agentury nebo zprostředkovatele a mají často velmi sporadické informace o tom, jaká jsou zaměstnanecká práva a co to je zákoník práce. V rámci projektu jsme proto uspořádali nízkoprahové interaktivní kurzy, které je srozumitelnou formou seznámily s tím, jak vypadá pracovní smlouva, jak si hledat práci nebo jaký je rozdíl mezi veřejným a komerčním zdravotním pojištěním. „Díky informacím, které jsem na kurzu získala, se mi konečně podařilo nostrifikovat své vzdělání a po letech manuální práce jsem našla zaměstnání v oboru farmacie, který jsem vystudovala.“ říká paní Lydia Matcovshi z Moldavska.

V průběhu dvou let, kdy byl projekt realizován, jsme proškolili celkem 200 osob. Kromě toho jsme vydali 2 učebnice s unikátní metodikou, vyvinutou v rámci kurzů.

## Publikace Vaše šance jít do práce

Dvě stě stránková publikace je koncipována jako interaktivní příručka pro samostudium. Čtenářům a čtenářkám umožní mít všechny potřebné informace k nalezení práce nebo zahájení podnikání po ruce. Unikátnost knihy je v propojení obsahové výuky s jazykovou. Součástí jsou cvičení zaměřená na procvičování nových informací, jazyková cvičení i slovník základních českých pojmů. Je určena pro cizince s minimální znalostí češtiny.

## Publikace Metodika nízkoprahových kurzů pro cizince

Druhá publikace je příručkou pro organizace vzdělávající migranty a migrantky. Rovněž vychází ze zkušeností pilotního projektu ale i z poznatků dalších projektů EKS. Vysvětluje, co by měl pedagog/pedagožka nebo třeba i zaměstnavatel/ka ve vztahu k migrantům a migrantkám respektovat.

## Délka trvání projektu:

1. 5. 2009 – 30. 4. 2011

## Projekt podpořili:

Projekt byl financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR.

## V práci otevřeno

Získat kvalifikované zaměstnání není pro migranty a migrantky jednoduché, na této cestě je čeká celá řada překážek: od jazykové bariéry a neznalosti českého prostředí až po častou diskriminaci ze strany zaměstnavatele. Proto řada vysoce kvalifikovaných migrantů a migrantek pracuje na špatně placených a nekvalifikovaných pracovních místech.

„V České republice žiju už 5 let, v Rusku jsem vystudovala vysokou školu, ale tady pracuju jako uklízečka. Chtěla bych si najít lepší práci“ účastnice kurzu Anna. „Už rok se snažím najít práci, mám vzdělání i zkušenosti, odpovídám na inzeráty, ale neozývají se mi zpátky. Co dělám špatně?“ účastník kurzu Igor.

Právě pro kvalifikované migranty a migrantky jsme v rámci projektu „V práci otevřeno“ vyvinuli komplexní vzdělávací program, který propojuje vzdělávání s prvky kariérového poradenství. Interaktivní výukové metody, nácvik reálných situací, kterým budou na pracovním trhu vystaveni, i tematická jazyková příprava napomáhá tomu, aby dokázali plně využít svůj potenciál, a to nejen při hledání vhodného zaměstnání.

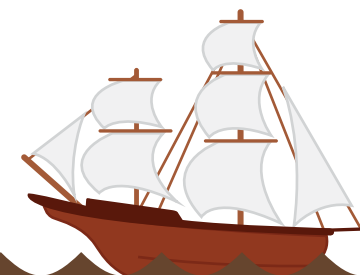
Naším cílem nebylo pouze umístit účastníky/ice na konkrétní pracovní místo, ale vybavit je obecně použitelnými znalostmi a dovednostmi potřebnými k získání zaměstnání. Cesta k ideálnímu zaměstnání je pro řadu migrantů a migrantek mnohdy mnohem delší než pro většinu Čechů a Češek. Musí složitě dokládat své vzdělání a praxi, často musí absolvovat další rekvalifikace a kvalitní praxi získávají pomalu a obtížně. Proto jsme v projektu kladli velký důraz na rozvoj dovedností pro řízení vlastní profesní a vzdělávací dráhy – tak, aby si mohli naplánovat všechny potřebné kroky k dosažení své vytoužené profese. Také jsme v projektu vypracovali systém, jak rozpoznávat a hodnotit kompetence a silné stránky našich klientů a klientek. Klíčovou aktivitou v projektu bylo na míru vytvořené tréninkové dvoudenní Assessment centrum, které sloužilo nejen jako praktický nácvik na přijímací pohovory, ale právě především jako nástroj k hodnocení kompetencí. Absolventi/ky tak byli po ukončení kurzu nejen připraveni na samotné výběrové řízení, ale získali také přehled o svých schopnostech a dovednostech a dokázali si realisticky stanovit své cíle a naplánovat konkrétní kroky k jejich dosažení.

### Délka trvání projektu:

1. 5. 2009 – 30. 4. 2011

### Projekt podpořili:

Projekt byl podpořen z Operačního programu Praha – Adaptabilita.



# Podnikání Vaše šance

Integraci migrantů a migrantek na trh práce se EKS věnuje již od roku 2010. Začínali jsme vzdělávacími kurzy, na kterých jsme předávali informace o právech a povinnostech migrantů/ek na českém pracovním trhu a jak se připravit na přijímací pohovor. V situaci ekonomické krize a nedostatku pracovních příležitostí jsme se rozhodli podpořit jejich integraci na pracovní trh také prostřednictvím podpory živnostenského podnikání.

Projekt Podnikání Vaše šance nabídl migrantům a migrantkám vzdělávací kurz, asistenční služby a kariérové poradenství. Součástí odborného podnikatelského programu byla také intenzivní jazyková příprava před zahájením jednotlivých workshopů, a to formou jazykového pobytu. Úspěšní absolventi/ky celého kurzu měli navíc možnost získat pracovní stáž, rekvalifikační kurz nebo využívat služby mentoringu se zkušenými podnikateli a podnikatelkami.

A kdo se projektu zúčastnil? Naši klienti/ky pocházeli nejčastěji z Ruska a Ukrajiny. Často se jednalo o ženy na/po rodičovské dovolené, které byly ohroženy nezaměstnaností. Podnikatelské záměry našich klientů a klientek byly různé: od grafických služeb po prodejnu ruských potravin. Nejčastějšími plány našich klientek byly kadeřnické nebo kosmetické služby. Na kurzu si všichni sestavili podnikatelský plán, který jim bude pomáhat v plánování a organizování jejich aktivit tak, aby chyby zůstaly na papíře a byli připraveni/y na možná rizika. Od absolvování kurzu k úspěšnému zahájení podnikání vede dlouhá cesta, a proto poskytujeme našim klientům a klientkám odbornou podporu také po absolvování vzdělávací části projektu.

## Délka trvání projektu:

1. 4. 2011 – 31. 3. 2013

## Projekt podpořili:

Projekt byl financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR.



Z našich kurzů



# Platforma migrantek v České republice

Dlouhodobým cílem aktivit platformy migrantek je otevřít dialog mezi migrantkami a českou veřejností a upozornit na genderová specifika migrace v ČR. Platforma migrantek má rovněž své místo v Evropské síti žen migrantek, která organizuje 14 nevládních organizací, které se zabývají tématy spojenými s ženami migrantkami.

V loňském roce jsme započali aktivity na podporu samotných migrantek. Skupina aktivních žen se v EKS vzdělávala a postupně stanovovala hlavní priority své činnosti. V letošním roce jsme postoupili dále. Nejenom jsme pokračovali ve vzdělávání žen, ale samotné migranty připravily ve spolupráci s námi několik veřejných akcí zaměřených na osvětu v oblasti jejich práv.

## Aktivity:

V rámci cyklu „Setkávání s mocnými“ jsme společně s aktivními ženami z Platformy zrealizovali tři vzdělávací semináře.

Seminář „Migrantky v České republice“ proběhl za účasti zástupců/kyň státní a veřejné správy. Zaměřil se na objasnění genderových specifíků migrace a potřebu řešit problematiku migrace už od lokální úrovně. Aktivní členky platformy na semináři vystoupily v roli lektorek.

Navazoval seminář zaměřený na média s názvem „Migrantky v médiích“. Za účasti převážně novinářek proběhla jednodenní zážitková výměna rolí. Zástupkyně médií si mohly vyzkoušet jaké to je být v roli migrantky a řešit mnohem širší paletu bariér než běžný občan ČR.

Třetí akcí byl odborný seminář v poslanecké sněmovně zaměřený na problematiku vyloučení migrantů ze systému veřejného zdravotního pojištění. Seminář s názvem „Přístup migrantů k veřejnému zdravotnímu pojištění“ proběhl ve spolupráci s dalšími neziskovými organizacemi za účasti zástupců pojišťoven, lékařské komory, poslanců a poslankyň a neziskových organizací.

V souladu s potřebami členek platformy jsme i nadále pokračovali ve vzdělávání v oblasti komunikačních a prezentačních dovedností a psaní grantových žádostí. Výstupem druhého workshopu byla grantová žádost, kterou migrantky samy sestavily a podaly. V případě úspěchu v příštím roce budou realizovat již vlastní aktivity pod hlavičkou EKS.

## Projekt podpořili:

Filia Frauenstiftung, Slovak-Czech Womens' Fund a Nadace Friedricha Eberta v Praze.

# Networking Migrant Women - Grundtvig 2010-2012 (Dublin, Frankfurt, Praha)



# Networking Migrant Women

Projekt vzešel z partnerství tří členských organizací Evropské sítě migrantek (ENoMW). Ta funguje jako platforma neziskových organizací z Evropy, které reprezentují společné potřeby a zájmy migrantek žijících v zemích Evropské unie.

Partnerskými organizacemi v projektu Networking Migrant Women byly kromě EKS ještě německá organizace Maisha z Frankfurtu a irská organizace AkiDwa z Dublinu. Jeho cílem je podpořit vzájemné setkávání migrantek z těchto tří zemí, umožnit těm, které mají zájem, poznávat nové lidi, nápady, projekty a aktivity. Vzájemně se inspirovat, zjistit, co funguje v jiných zemích a v jiných organizacích a co by se dalo využít i ve vlastní organizaci či komunitách.

První setkání migrantek proběhlo v 25. a 26. února 2011 v Praze pod taktovkou EKS. Do Prahy přijely migrantky z obou partnerských organizací a první den setkání byl otevřen pro všechny migrantky žijící v ČR. Účastnice si vyměňovaly své zkušenosti s integrací v jednotlivých státech Evropy a shodly se na tom, že migrantky bez ohledu na rozdílných zemích původu a destinace mají velmi podobné zkušenosti.

Druhé setkání migrantek se konalo 2. – 5. června 2011 ve Frankfurtu nad Mohanem, Německo, kde sídlí partnerská organizace Maisha. Hlavním tématem setkání bylo přístupnost a poskytování zdravotní péče migrantům bez povolení k pobytu a programy na podporu obětem diskriminace.

Třetí setkání se uskutečnilo v Dublinu 13. – 16. října 2011 pod vedením irské organizace AkiDwa. Největším zážitkem pro jeho účastnice bylo bezesporu setkání s irskými zákonodárci a prohlídka parlamentu, po které následovala žhavá debata o tom, proč je v irském parlamentu tak málo žen (pouze 10%) a jaké jsou nástroje podpory politické participace migrantek.

## Délka trvání projektu:

srpen 2010 – červenec 2012

## Projekt podpořili:

Projekt byl podpořen v rámci Programu celoživotního učení – projekty partnerství Grundtvig podpořeném Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy.

# Integration

Jak podpořit cizince a cizinky při hledání pracovního uplatnění? Které přístupy a metody se nejvíce osvědčily? A jaký dopad má ekonomická krize na situaci migrantů/tek v různých zemích Evropy? Na tyto a další otázky hledáme odpovědi v rámci mezinárodního projektu ve spolupráci s partnerskými organizacemi Praxis a Gilfillan Partnership z Velké Británie a Fundación Laboral del Metal ze Španělska, které mají dlouholeté zkušenosti z oblasti integrace migrantů a migrantek na trh práce.

Během první návštěvy, která proběhla na začátku listopadu, jsme měli možnost navštívit několik organizací působících ve španělském Santanderu. Mezi nejzajímavější postřehy patří příklad dobré praxe Červeného kříže, který navázal spolupráci se zaměstnavateli a nabízí vzdělávací kurzy pro migranty/tky uzpůsobené konkrétním potřebám zaměstnavatelů. Absolventi tak mají reálnou šanci získat rovnou po kurzu zaměstnání.

Inspirovající byl také projekt organizace Aula Intercultural, který se soustřeďuje na systematické školení učitelů v oblasti multikulturní výchovy. Organizace navázala spolupráci se všemi základními a středními školami v oblasti Cantabria a poskytuje učitelům vzdělávání a podporu s cílem připravit je na práci s různorodou skupinou a usnadnit tak integraci dětí migrantů do běžné výuky.

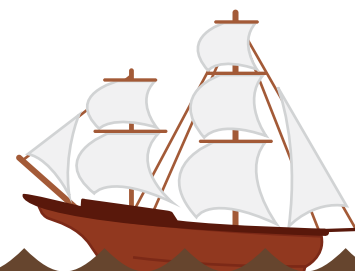
V rámci projektu proběhnou ještě dvě setkání v Praze a v Londýně. Inspirace a postřehy z cest jsou dále šířeny všemi partnerskými organizacemi formou krátkých dokumentačních videí, dále na internetových stránkách a prostřednictvím sociálních médií.

## Délka trvání projektu:

1. 8. 2011 – 31. 7. 2013

## Projekt podpořili:

Tento projekt byl podpořen v rámci Programu celoživotního učení – Leonardo da Vinci.



## Vzdělávání EKS

Lektorský tým EKS se pravidelně účastní vzdělávacích aktivit, které nám pomáhají zvyšovat kvalifikaci v oblasti moderních učebních metod a také v práci se znevýhodněnými osobami.

V uplynulých dvou letech jsme díky podpoře z evropských fondů (OPPA) připravili komplexní vzdělávací program na míru našemu týmu. Kromě workshopů v oblasti lektorských dovedností, kariérového poradenství či využití nových technologií ve výuce jsme se účastnili týdenní stáže ve Velké Británii. V Southamptonu a Newcastleu jsme navštívili organizace, které se věnují vzdělávání, sociální integraci a zaměstnávání migrantů a migrantek, a to jak těch, kteří tvoří tradiční a početné komunity, tak nově příchozích.

Nové kompetence, které jsme díky tomu získali, jsme obratem aplikovali do rozvoje nových projektů pro naše klienty. Díky tomu můžeme nyní pro dospělé účastníky nabízet vzdělávací aktivity, které využívají práci s interaktivní tabulí, propojení prezenční výuky s e-learningem či metody dalšího osobního i kariérového rozvoje.

Největší rozmach zaznamenaly kurzy zaměřené na rozvoj potenciálu kvalifikovaných migrantů, kurzy a poradenství pro rodiče připravující se na návrat z rodičovské dovolené, lekce rozvoje měkkých kompetencí u sociálně znevýhodněných migrantů či vzdělávání profesionálních kariérových poradců a lektorů.

### Délka trvání projektu:

1. 7. 2010 – 29. 2. 2012

### Projekt podpořili:

Projekt byl financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Praha Adaptabilita.

# Vzdělávání a kreativita posádky EKS



# Finanční přílohy

## ROZVAHA

k 31. 12. 2011 (v tis. Kč)

### AKTIVA

#### A. Dlouhodobý majetek celkem

- I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem
- II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem
- III. Dlouhodobý finanční majetek celkem
- IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem

#### B. Krátkodobý majetek celkem

- I. Zásoby celkem
  - 5. Výrobky
- II. Pohledávky
  - 1. Odběratelé
  - 4. Poskytnuté provozní zálohy
  - 6. Pohledávky za zaměstnanci
- III. Krátkodobý finanční majetek celkem
  - 1. Pokladna
  - 2. Ceniny
  - 3. Bankovní účty
- IV. Jiná aktiva celkem
  - 1. Náklady příštích období
  - 2. Příjmy příštích období

### AKTIVA CELKEM

Stav k prvnímu dni  
účetního období

Stav k poslednímu dni  
účetního období

0	0
0	0
0	0
0	0
0	0
<b>3 343</b>	<b>2 784</b>
4	1
4	1
71	80
13	46
48	21
10	13
3 261	2 606
18	13
1	3
3 242	2 590
8	97
8	38
0	59
<b>3 343</b>	<b>2 784</b>



## PASÍVA

	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
<b>A. Vlastní zdroje celkem</b>	<b>-21</b>	<b>226</b>
I. Jmění celkem	0	0
II. Výsledek hospodaření celkem	-21	226
1. Účet výsledku hospodaření	0	247
2. Výsledek hospodaření ve schvalov. řízení	- 507	0
3. Nerozděl.zisk, neuhraz.ztr.min let	486	-21
<b>B. Cizí zdroje celkem</b>	<b>3 364</b>	<b>2 558</b>
I. Rezervy celkem	0	0
II. Dlouhodobé závazky celkem	0	0
III. Krátkodobé závazky celkem	2 971	2 499
1. Dodavatelé	20	183
4. Ostatní závazky	500	0
12. Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu	2 367	2 265
13. Záv.ze vzt.k rozp.org.územ.samosp.celků	5	0
22. Dohadné účty pasívní	78	49
IV. Jiná pasíva celkem	393	59
1. Výdaje příštích období	0	6
2. Výnosy příštích období	393	53
<b>PASÍVA CELKEM</b>	<b>3 343</b>	<b>2 784</b>

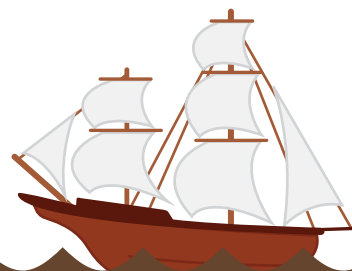


VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY  
k 31. 12. 2011 (v tis. Kč)

A. NÁKLADY	Hlavní	Činnost Hospodářská	Celkem
<b>I. Spotřebované nákupy celkem</b>	<b>667</b>	<b>0</b>	<b>667</b>
1. Spotřeba materiálu	600	0	600
2. Spotřeba energie	64	0	64
4. Prodané zboží	3	0	3
<b>II. Služby celkem</b>	<b>2 580</b>	<b>0</b>	<b>2 580</b>
5. Opravy a udržování	11	0	11
6. Cestovné	183	0	183
7. Náklady na reprezentaci	87	0	87
8. Ostatní služby	2 299	0	2 299
<b>III. Osobní náklady celkem</b>	<b>5 613</b>	<b>0</b>	<b>5 613</b>
9. Mzdové náklady	4 238	0	4 238
10. Zákonné sociální pojištění	1 359	0	1 359
12. Zákonné sociální náklady	17	0	17
<b>IV. Daně a poplatky celkem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
16. Ostatní daně a poplatky	0	0	0
<b>V. Ostatní náklady celkem</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>10</b>
18. Ostatní pokuty a penále	0	0	0
21. Kursové ztráty	1	0	1
24. Jiné ostatní náklady	8	0	8
<b>VII. Poskytnuté příspěvky celkem</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
32. Poskytnuté členské příspěvky	2	0	2
<b>NÁKLADY CELKEM</b>	<b>8 873</b>	<b>0</b>	<b>8 873</b>

## B. VÝNOSY

	Hlavní	Činnost Hospodářská	Celkem
I. Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	47	0	47
2. Tržby z prodeje služeb	46	0	46
3. Tržby za prodané zboží	1	0	1
IV. Ostatní výnosy celkem	42	0	42
15. Úroky	1	0	1
16. Kursové zisky	0	0	0
18. Jiné ostatní výnosy	41	0	41
VI. Přijaté příspěvky celkem	855	0	855
27. Přijaté příspěvky (dary)	855	0	855
VII. Provozní dotace celkem	8 176	0	8 176
29. Provozní dotace	8 176	0	8 176
Výnosy celkem	9 119	0	9 119
C. Výsledek hospodaření před zdaněním	247	0	247
D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ po zdanění	247	0	247



# PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

1. **Název a sídlo účetní jednotky:** Občanské sdružení Evropská kontaktní skupina, Dejvická 28, 160 00 Praha 6, IČO 266 00 234 Registrována pod reg. číslem VS /1-1/50947/02-R u MV ČR v Praze. Datum vzniku: 07/08/2002 Datum registrace: 07/08/2002.

2. **Právní forma účetní jednotky:** občanské sdružení

3. **Vymezení účelu, pro který byla účetní jednotka zřízena:**

Sdružení bylo zřízeno za účelem podpory a realizace projektů pro snížení nezaměstnanosti a společenské marginalizace, podpory rozvoje občanské společnosti a výměny informací a zkušeností týkající se sociální a ekonomické problematiky jak na národní, tak na mezinárodní úrovni, pořádáním vzdělávacích a tréninkových programů, vydáváním a šířením informací týkající se problematiky práce a sociálních věcí a za účelem vytváření mezinárodních vazeb a kontaktů.

4. **Ostatní činnosti účetní jednotky:** žádné

5. **Statutární orgány a změny provedené v účetním období:** Orgány sdružení jsou:

a) **valná hromada**, členy a členkami valné hromady jsou Eva Kavková, Ivana Šindlerová, Jitka Oborská, Parisa Zargari, Jana Smiggels - Kavková, Štěpánka Matušková, Jana Hradílková, Marcela Zahálková, Tony Addy, Ekumenická akademie Praha zastoupená ředitelem Jiřím Silným, Unie katolických žen zastoupená předsedkyní Bohuslavou Boučkovou, Alice Mullerová, Marie Haisová, Martina Hornová, Hana Chaluš;

b) **výbor**, členkami výboru jsou: Eva Kavková předsedkyně výboru, Ivana Šindlerová místopředsedkyně výboru, Alice Müllerová členka výboru od 30. 5. 2006, Jana Smiggels - Kavková členka výboru od 30. 5. 2006;

c) **revizní komise**, členy revizní komise jsou Jiří Silný a Tony Addy;

6. **Informace o zakladatelích:** Občanské sdružení Evropská kontaktní skupina bylo založeno těmito zakládajícími členy a členkami: Eva Kavková, Ivana Šindlerová, Tomáš Tožička, Jiří Silný, Tony Addy.

7. **Vklad do vlastního jmění:** Bez vkladu do vlastního jmění.

8. **Účetní období, za které je sestavena účetní závěrka a rozvahový den:** Účetním obdobím účetní jednotky je kalendářní rok 2011. Rozvahovým dnem dle § 19 odst. 1 zákona 563/1991 Sb. je 31. 12. 2011.

9. **Použité účetní metody:** Účetní jednotka účtuje v soustavě podvojného účetnictví o stavu a pohybu majetku a závazků, o rozdílu majetku a závazků, o nákladech a výnosech a o výsledku hospodaření. O skutečnostech, které jsou předmětem

účetnictví, účtuje v období, s nímž tyto skutečnosti časově a věcně souvisí. Není-li možno tuto zásadu dodržet, účtuje i v účetním období, v němž zjistila uvedené skutečnosti. Účetním obdobím je kalendářní rok. Při vedení účetnictví účetní jednotka dodržuje postupy účtování podle vyhlášky č.504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č.563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a České účetní standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky č.504/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

9. 1. Vymezení nákladů souvisejících s pořízením dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku: Účetní jednotka účtuje o drobném dlouhodobém majetku, vymezeném jako samostatné movité věci, jejichž ocenění je vyšší než 3.000,- Kč a nižší než 40.000,- Kč a doba použitelnosti delší než 1 rok.

9. 2. Vymezení nákladů souvisejících s pořízením cenných papírů a podílů, zásob a pohledávek: Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.

9. 3. Oceňovací rozdíly při uplatnění reálné hodnoty a ocenění ekvivalencí u cenných papírů a podílů: Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.

9. 4. Postup tvorby a použití opravných položek (uvede se včetně informace, jak byly stanoveny přechodné i trvalé úpravy hodnoty): Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.

9. 5. Odpisování majetku: Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.

9. 6. Postup tvorby a použití rezerv: Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.

9. 7. Vzájemné zúčtování: Účetní jednotka nemá pro tento bod žádný obsah.



**9. 8. Metoda kursových rozdílů:** Účetní jednotka přepočítává majetek a závazky, vyjádřené v cizí měně, na českou měnu aktuálním denním kursem devizového trhu vyhlášeným Českou národní bankou, a to v účetnictví ke dni uskutečnění účetního případu a v účetní závěrce ke konci rozvahového dne. Pro přepočet nakoupených valut a deviz používá účetní jednotka kurs, za který byl obchod uskutečněn. Kursové rozdíly z titulu platby závazků, inkasa pohledávek a prodeje finančních investic účtuje účetní jednotka ke dni uskutečnění účetního případu do finančních nákladů (účet 545 – kursové ztráty) nebo finančních výnosů (účet 645 – kursové zisky). Kursové rozdíly na finančních účtech účtových skupin 21,22,25 a 26 účtuje účetní jednotka k rozvahovému dni do finančních nákladů (účet 545) nebo finančních výnosů (účet 645). Kursové rozdíly na účtech pohledávek, závazků, úvěrů, finančních výpomocí, finančních investic účtuje účetní jednotka k rozvahovému dni na účty 386 – Kursové rozdíly aktivní a 387 – Kursové rozdíly pasivní.

**10. Způsob zpracování účetních záznamů:** Účetní data se zpracovávají elektronicky. Používá se účetní software FINESA® pro vedení podvojného účetnictví, který odpovídá požadavkům, uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb. o účetnictví. Po předchozí kontrole a schválení účetních dokladů odpovědnými pracovníky, zajišťuje jejich zpracování na základě smlouvy o vedení účetnictví Ing. Marek Sezima.

**11. Způsob a místo úschovy účetních záznamů:** Účetní záznamy a písemnosti ukládá účetní jednotka po stanovenou dobu v souladu s §§ 31 a 32 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví v příručním archivu účetní jednotky.

**12. Informace o významných událostech, které nastaly mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky:** Mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky nenastaly žádné významné události.

**13. Účasti v obchodních společnostech:** Účetní jednotka nemá účasti v obchodních společnostech.

**14. Informace o úpisech akcií a podílů realizovaných během účetního období:** Během účetního období účetní jednotka neupsala žádné akcie.

**15. Informace o akciích a podílech:** Účetní jednotka nemá žádné akcie a podíly.

**16. Majetkové cenné papíry, vyměnitelné a prioritní dluhopisy:** Účetní jednotka není vlastníkem majetkových cenných papírů, vyměnitelných a cenných dluhopisů, prioritních dluhopisů nebo podobných cenných papírů nebo práv.

**17. Dlužné částky vzniklé v daném účetním období se zbytkovou dobou splatnosti vyšší než 5 let:** Účetní jednotka nemá ke konci rozvahového dne žádné dlužné částky se zbytkovou dobou splatnosti vyšší než 5 let.

18. *Dluhy kryté plnohodnotnou zárukou danou účetní jednotkou:* Účetní jednotka nemá ke konci rozvahového dne žádné dluhy kryté plnohodnotnou zárukou danou účetní jednotkou.

19. *Celková výše závazků neobsažených v rozvaze:* Účetní jednotka nemá závazky neobsažené v rozvaze.

20. *Výsledek hospodaření v členění podle jednotlivých druhů činností:* Účetní jednotka vykonává pouze hlavní činnost v souladu s vymezením účelu, pro který byla zřízena. V rámci hlavní činnosti jsou odlišeny náklady a výnosy dotačních a grantových projektů od ostatních nákladů a výnosů.

21. *Informace o zaměstnancích/zaměstnankyních:* Účetní jednotka má 9 zaměstnanců (vyjádřeno průměrným přepočteným počtem zaměstnanců za účetní období 2011).

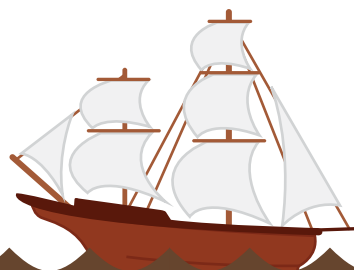
22. *Odměny a funkční požitky členům/členkám statutárních, kontrolních nebo jiných orgánů:*  
Výše stanovených odměn a funkčních požitků členům/členkám statutárních orgánů za účetní období činí 0 Kč.

23. *Účasti členů/členek statutárních, kontrolních a jiných orgánů a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy:*  
Dle informací, které jsou účetní jednotce známy, nemají členové/členky statutárních ani kontrolních orgánů ani jejich rodinní příslušníci účast v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy.

24. *Další majetková plnění členům/členkám statutárních, kontrolních a jiných orgánů:*  
Členům/členkám statutárních orgánů, včetně bývalých, nebyly poskytnuty během účetních období žádné zálohy ani úvěry. Taktéž účetní jednotka nepřijala během účetního období žádný závazek na jejich účet, jakožto určitý druh záruky.

25. *Vliv způsobů oceňování na výpočet zisku nebo ztráty:*  
Bez vlivu na výpočet zisku nebo ztráty.

26. *Daňové úlevy na dani z příjmů:*  
Základ daně účetní jednotky byl zjištěn transformací výsledku hospodaření dle platných ustanovení ZDP. Účetní jednotka využila možnosti snížit svůj daňový základ podle ustanovení § 20 odst. 7 ZDP o 246.895,-Kč.



**27. Informace o změnách daňové povinnosti běžného či minulých účetních období:**

Během účetního období nenastaly změny daňové povinnosti.

**28. Komentář k významným položkám resp. skupinám položek rozvahy a výkazu zisku a ztráty:**

Účetní jednotka přijala v účetním období dotace, dary a grantové příspěvky, které jsou hlavním zdrojem financování činnosti. Dotace, dary, granty byly použity na realizaci projektů v souladu s účelem, pro který byla organizace zřízena.

**29. Přijaté dary: Během účetního období účetní jednotka obdržela na svoji činnost následující dary:**

Bjalkovski Christo	finanční příspěvek	1030
Dům zahraničních služeb	finanční příspěvek	98365
Friedrich-Ebert-Stiftung e.v.	finanční příspěvek	81200
Slovak-Czech Womens fund	finanční příspěvek	150000
Šindler, důlní a stavení, s.r.o.	finanční příspěvek	400000

**30. Přehled o veřejných sbírkách: Účetní jednotka nepořádala v účetním období veřejné sbírky.**

**31. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období:**

Výsledek hospodaření účetního období roku 2010 byl po schválení účetní závěrky výkonným výborem převeden na nerozdělený zisk 2010.

**32. Splatné závazky pojistného a daní: Účetní jednotka nemá k rozvahovému dni splatné závazky pojistného na zabezpečení, příspěvku na státní politiku zaměstnanosti, veřejného zdravotního pojištění. Účetní jednotka nemá k rozvahovému dni splatné závazky z evidovaných daňových nedoplatků.**

**33. Okamžik sestavení účetní závěrky: V Praze dne 21. 3. 2012**





## ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Evropská kontaktní skupina  
Dejvická 28  
Praha 6  
IČ 26600234

### Zpráva o účetní závěrce

Na základě provedení auditu jsme dnešního dne vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, auditorskou zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky občanského sdružení Evropská kontaktní skupina, která se skládá z rozvahy k 31.12.2011, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31.12.2011 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o občanském sdružení Evropská kontaktní skupina jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

### Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán občanského sdružení Evropská kontaktní skupina, je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní

jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

### Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv občanského sdružení Evropská kontaktní skupina k 31.12.2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2011 v souladu s českými účetními předpisy.“

### Zpráva o výroční zprávě

Ověřili jsme soulad výroční zprávy občanského sdružení Evropská kontaktní skupina k 31.12.2011 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán občanského sdružení Evropská kontaktní skupina. Naším úkolem je vydat na základě provedení ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě občanského sdružení Evropská kontaktní skupina k 31.12.2011 ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Liberci dne 14. května 2012



ADAMEC AUDIT s.r.o.  
oprávnění KA ČR číslo 342  
Ing. Jaromír Adamec  
statutární auditor číslo oprávnění 1719

## Evropská kontaktní skupina:

Dejvická 28, 160 00 - Praha 6,  
tel/fax: 222 211 799,  
mob: 774 454 903,  
info@ekscr.cz, www.ekscr.cz